

政府總部
香港下亞厘畢道



GOVERNMENT SECRETARIAT
LOWER ALBERT ROAD
HONG KONG

本函檔號 Our Ref.: CSO/ADM DRFAC 03/08
來函檔號 Your Ref.:

電話號碼：2810 2868
傳真號碼：2524 3026

香港
昃臣道 8 號
立法會大樓
立法會秘書處
財務委員會秘書
(經辦人：李蔡若蓮女士)

李蔡若蓮女士：

財務委員會
賑災基金緊急撥款救助內地雪災災民

二零零八年十月三十日來函收悉。現根據有關的省／市政府及救援機構提交的評估報告，按委員會要求提供資料如下。

貴州省、湖南省及韶關市的撥款使用情況

在湖南省和韶關市，重建居所的撥款平均分配予各受惠家庭。湖南省每個受惠家庭獲得 10,000 元(人民幣，下同)，而韶關市每個受惠家庭則獲得 3,000 元。

在貴州各個縣／鎮，根據不同地區的受災情況，每個家庭平均獲得的撥款由 6,700 元至 14,000 元不等。有關撥款可再細分為三個組別，在 4 638 個受惠家庭中，260 個家庭獲得 6,700 元至 9,100 元；3 937 個家庭獲得 9,101 元至 11,600 元；以及 441 個家庭獲得 11,601 元至 14,000 元。



此外，貴州支出 4,000 萬元購買 60 172 張棉被、9 998 噸食米及 184 504 公斤食油，以派發給 433 544 名受惠人。每名受惠人獲派發的棉被和食物的平均金額為 92.26 元。在恢復耕種生產方面，所用款項為 195 萬元，受惠家庭達 832 個。每個受惠家庭平均獲得 2,343.75 元。而在韶關，市政府向缺糧災民發放口糧救濟款，每名受惠人獲發 54 元。

香港特區政府向三個省／市政府發放的撥款全數用於上述賑濟用途，其間涉及的行政費用全部由有關的省／市政府承擔。

向救援機構撥款

各救援機構派發救援物資的受惠人數，以及發給／用於每名受惠人的款額載於**附件**。

所有救援機構均遵守賑災基金的撥款條件，用以支付計劃的行政開支的金額少於撥款的 5%。

賑濟地區目前的情況

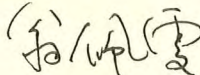
據我們向有關省／市政府了解，三地雪災救援工作已順利完成，重建損毀房屋和恢復生產進展良好，人民生活已基本恢復正常。救援機構亦確認撥款已按指定用途，為雪災災民提供緊急救援。

提供評估報告和經審核的帳目

一般情況下，我們不會公開與其他政府或內地當局的往來函件。同樣地，救援機構在擬備報告時，亦無接獲通知其報告會被公開。儘管如此，我們已在上文以及二零零八年十月二十七日致財務委員會的函件中載述了這些報告的主要資料。如有需要，我們樂意向委員會提供進一步資料。

為確定有關撥款用於核准用途，賑災基金諮詢委員會秘書處和審計署會按一貫程序，在為賑災基金進行周年核數時審查該等評估報告和經審核的帳目，以確保有關方面遵守撥款條件。

行政署長

(翁佩雯  代行)

副本送：財經事務及庫務局局長

二零零八年十二月十九日

賑災基金就中國雪災予救援機構的撥款
Grants approved under Disaster Relief Fund to relief organisation for
snowstorm victims in the Mainland

獲撥款機構 Grant Recipient	計劃性質 Nature of Programme	賑濟地區 Relief Areas	救援物資 Relief item	受惠人數 No. of beneficiaries	受惠人獲發物資 Items distributed to each beneficiary
愛德基金會 The Amity Foundation	派發食物及棉被 To distribute food and quilts	廣西及雲南 Guangxi and Yunan	棉被 Quilts	5 473 戶/households	在廣西，每戶一張；在雲南，由於氣候較冷，每戶一至兩張，視乎該戶受災人口而定 For Guangxi, one piece per household; for Yunnan, because of cooler climate, one or two pieces per household, depending on the number of victims in the household.
			食米 Rice	4 200 人/persons	每人 15 公斤 15 kg per person
中國福音事工促進會 The Association of Chinese Evangelical Ministry Limited	派發食物 To distribute food	廣西 Guangxi	食米 Rice	12 000 戶/households	每戶 25 公斤 25 kg per household
施達基金 Cedar Fund	派發食物 To distribute food	湖北 Hubei	食米 Rice	4 786 戶/households	每戶 25 公斤 25 kg per household
			食油 Cooking oil	4 786 戶/households	每戶 5 公升 5 litres per household
香港紅十字會 Hong Kong Red Cross	派發食物及衣物 To distribute food and clothes	安徽、廣西、貴州、湖南、湖北及江西 Anhui, Guangxi, Guizhou, Hunan, Hubei and Jiangxi	棉被 Quilts	29 604 人/persons	每兩人一張 One piece for every two persons
			食米 Rice	140 573 人/persons	每人 15 公斤 15 kg per person

註：

因應當地災民的實際需要、災區食米的供應、救援計劃的規模及性質等，各個救援機構派發食米的數量有所不同。

Note:

The quantity of rice distributed by the relief organisations varied having regard to the actual on-site needs of the victims, supply of rice in the relief areas, scale and nature of the relief programme etc.

獲撥款機構 Grant Recipient	計劃性質 Nature of Programme	賑濟地區 Relief Areas	救援物資 Relief item	受惠人數 No. of beneficiaries	受惠人獲發物資 Items distributed to each beneficiary
樂施會 Oxfam Hong Kong	派發衣物及棉被 To distribute clothes and quilts	甘肅 Gansu	棉被及棉衣 Quilts and cotton overcoats	3 271 人/persons	重災戶(即無勞動力和經濟來源的極貧戶)每人兩張棉被及一件棉衣；一般受災戶每人一張棉被及每戶一件棉衣 Two quilts and one cotton overcoat for every member of a severely affected household (i.e. extremely poor households with no workforce and no source of income); one quilt for every member of an average household with one additional cotton overcoat per average household
救世軍 The Salvation Army	派發食物、衣物及棉被 To distribute food, clothes and quilts	安徽及湖南 Anhui and Hunan	食米 Rice	91 405 人/persons	每人 15 公斤 15 kg per person
			棉被 Quilts	15 786 人/persons	每人一張 One piece per person
			禦寒衣物 Warm clothings	18 036 人/persons	每人一件 One piece per person
香港世界宣明會 World Vision Hong Kong	派發棉被 To distribute quilts	安徽、廣西、湖南及江西 Anhui, Guangxi, Hunan and Jiangxi	棉被 Quilts	82 056 人/persons	每兩人一張 One piece for every two persons
	派發食物 To distribute food	安徽及江西 Anhui and Jiangxi	食米 Rice	82 032 人/persons	每人 15 公斤 15 kg per person

註：

因應當地災民的實際需要、災區食米的供應、救援計劃的規模及性質等，各個救援機構派發食米的數量有所不同。

Note:

The quantity of rice distributed by the relief organisations varied having regard to the actual on-site needs of the victims, supply of rice in the relief areas, scale and nature of the relief programme etc.